

Hard HeadTM

Item no. 019241



PEST SCARER

SKADEDJURSSKRÄMMA

SKADEDYRSKREMMER

ODSTRASZACZ SZKODNIKÓW

SCHÄDLINGSVERTREIBER

TUHOLAISKARKOTIN

CHASSE-NUISIBLES

ONGEDIERTEVERSCHRIKKER



EN OPERATING INSTRUCTIONS

▲ Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. (Translation of the original instructions)

SV BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk. (Original bruksanvisning)

NO BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. (Oversettelse av original bruksanvisning)

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

▲ Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość. (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

▲ Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. (Bedienungsanleitung im Original)

FI KÄYTTÖOHJEESTA

▲ Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempää käyttöä varten. (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

FR MODE D'EMPLOI

▲ Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le. (Traduction des instructions originales)

NL GEBRUIKSAANWIJZING

▲ Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. (Vertaling van de originele instructies)

Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.se

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.no

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.pl

Jula reserves the right to make changes.
For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.de

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.fi

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.
Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.fr

Wijzigingen voorbehouden.
Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.nl

JULA AB, BOX 363, SE-532 24 SKARA

2021-12-27

© Jula AB

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Ingående spänning	6 V DC
Batterityp	4x1,5 V Typ D
Frekvens	400 ± 100 Hz
Täckningsområde	cirka 800 m ²
Mått	L45 x Ø4,5 cm

BESKRIVNING

Produkten är avsedd att skrämma bort marklevande gnagare. Marklevande gnagare är känsliga för och skräms bort av vibrationer i marken. Produktens ljudstötter orsakar vibrationer som skrämmer bort marklevande gnagare.

Påverkade arter:

- Mullvad
- Jordekorre
- Sork
- Påsmus
- Känguruspringmus

MONTERING

Skruva loss den övre delen moturs. Sätt i batterierna med rätt polaritet. Passa in den övre delen mot den undre och skruva fast den övre delen medurs tills det tar emot. Produkten är vattentät när den övre delen är korrekt åtdragen.

Produkten startar automatiskt. Vibration

avges för att bekräfta att produkten är klar för användning.

HANDHAVANDE

Tryck ned produkten till 3/4 av sin längd i marken.

Produkten fortsätter att fungera tills den stängs av eller tills batterierna är urladdade. Produkten kan fungera 4 till 6 månader på en uppsättning batterier. Skadad gräsmatta och skadade växter återhämtar sig normalt på 4 till 6 veckor. Inga nya gnagare kommer att etablera sig.

Observera att vibrationerna från produkten fortplantas åt alla håll.

Hinder kan dock göra att vibrationerna inte fortplantar sig. För bästa resultat, placera två enheter inom 15 till 20 meter från varandra.




Produkten avger en ljudstöt på 2 sekunder med 45 sekunders mellanrum.

VIKTIGT!

Var noga med att dra åt den övre delen stadigt efter att produkten stucks ned i marken, för att undvika risk för vattenskada.

- Kontrollera plastringen är korrekt monterad och stadigt åtdragen.
- Om marken är hård måste ett hål göras med spett eller liknande, innan produkten sticks ned.
- Hur stort område som täcks påverkas starkt av typen av mark.
- Ta bort produkten vid översvämning samt innan marken fryser.
- Placera produkten där skadedjuren oftast förekommer.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Inngangsspenning	6 V DC
Batteritype	4x1,5 V type D
Frekvens	400 ± 100 Hz
Dekningsområde	rundt 800 m ²
Mål	L45 x Ø4,5 cm

BESKRIVELSE

Produktet er beregnet for å skremme bort marklevende gnagere. Marklevende gnagere er følsomme for vibrasjoner i bakken og skremmes vekk av dem. Produktets lydstøt skaper vibrasjoner som skremmer vekk marklevende gnagere.

Påvirkede arter:

- Muldvarp
- Jordekorn
- Jordrotter
- Kengurumus

MONTERING

Løsne den øvre delen ved å skru den mot klokken. Sett inn batteriene med riktig polaritet. Innrett den øvre delen mot den nedre og skru fast den øvre delen med klokken til den går i inngrep. Produktet er vanntett når den øvre delen er riktig strammet.

Produktet starter automatisk. Vibrasjoner avgis for å bekrefte at produktet er klart til bruk.

BRUK

Trykk 3/4 av produktets lengde ned i bakken.

Produktet fortsetter å fungere til det slås av eller batteriene er utladet. Produktet kan fungere i 4–6 måneder på ett batterisett. Skadede gressplener og planter kommer seg vanligvis igjen på 4–6 uker. Ingen nye gnagere vil etablere seg.

Merk at vibrasjonene fra produktet forplanter seg i alle retninger.

Hinder kan imidlertid gjøre at vibrasjonene ikke forplanter seg. For best resultat setter du to enheter innen 15–20 meter fra hverandre.




Produktet avgir et lydstøt på 2 sekunder med 45 sekunders mellomrom.

VIKTIG!

Vær nøye med å stramme den øvre delen skikkelig etter at du har stukket produktet ned i bakken, så unngår du fare for vannskade.

- Kontroller at plastringen er riktig montert og strammet.
- Hvis bakken er hard, må man lage et hull med spett eller lignende før man stikker produktet ned.
- Hvor stort området som dekkes, kommer mye an på hvilken type bakke det er.
- Fjern produktet ved oversvømming og før bakken fryser.
- Plasser produktet der skadedyrene oftest forekommer.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Napięcie wejściowe	6 V DC
Typ baterii	4 x 1,5 V Typ D
Częstotliwość	400 ± 100 Hz
Obszar zasięgu	ok. 800 m ²
Wymiary	Dł. 45 x Ø 4,5 cm

OPIS

Produkt jest przeznaczony do odstraszenia gryzoni żyjących w ziemi. Gryzonie żyjące w ziemi wykazują wrażliwość na drgania w ziemi, które działają na nie odstrasząco. Sygnały dźwiękowe emitowane przez produkt odstraszą gryzonie żyjące w ziemi.

Wrażliwe gatunki:

- Kret
- Pręgowiec
- Nornica
- Karłowyszowate

MONTAŻ

Odkręć górną część w lewo. Włóż baterie, pamiętając o zachowaniu zgodności z biegunami. Nałóż górną część na dolną i przykręcaj górną część w prawo, aż poczujesz opór. Produkt jest wodoszczelny, jeśli górną część jest poprawnie dokręcona.

Produkt uruchamia się automatycznie. Zostają wyemitowane drgania, które potwierdzają gotowość produktu do użycia.

OBSŁUGA

Wciśnij produkt w ziemię do 3/4 jego długości. Produkt będzie działał do momentu wyłączenia lub rozładowania baterii. Produkt może działać od 4 do 6 miesięcy na jednym zestawie baterii. Uszkodzony trawnik i rośliny regenerują się zazwyczaj w ciągu 4 do 6 tygodni. Dzięki temu nowe gryzonie nie zagnieżdżą się.

Pamiętaj, że drgania produktu będą emitowane we wszystkich kierunkach.

Emisje dźwięków mogą jednak zakłócać przeszkody. Aby uzyskać jak najlepszy efekt, umieść dwie jednostki w odległości 15 do 20 metrów od siebie.


Produkt emituje dwusekundowy sygnał dźwiękowy co 45 sekund.

WAŻNE!

Pamiętaj o mocnym dokręceniu górnej części po wbiciu produktu w ziemię, aby uniknąć ryzyka uszkodzenia produktu wodą.

- Sprawdź, czy pierścień z tworzywa jest prawidłowo zamontowany i stabilnie dokręcony.
- Jeżeli ziemia jest twarda, należy wykonać otwór grotem lub podobnym narzędziem przed wbiciem produktu.
- Wielkość obszaru objętego zasięgiem produktu jest bardzo uzależniona od rodzaju ziemi.
- Wyjmij produkt z ziemi w razie powodzi oraz przed zamarznięciem gruntu.
- Umieść produkt w miejscu, w którym szkodniki występują najczęściej.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Input voltage	6 V DC
Battery type	4x1.5 V Type D
Frequency	400 ± 100 Hz
Coverage	approx. 800 m ²
Size	L45 x Ø4.5 cm

DESCRIPTION

The product is intended to be used to scare away rodents living in the ground. Rodents living in the ground are sensitive to vibrations, which scare them away. The audio signals emitted by the product produce vibrations that scare away rodents living in the ground.

Species affected:

- Moles
- Ground squirrels
- Voles
- Mice and rats

INSTALLATION

Unscrew the top part anticlockwise. Insert the batteries with the correct polarity. Put the top part on the bottom part and screw on clockwise. The product is waterproof when the top part is properly tightened.

The product starts automatically. Vibration indicates that the product is ready to be used.

USE

Press the product down to 3/4 of its length in the ground.

The product continues to work until it is switched off or the batteries are discharged. The product can work for 4 to 6 months on a set of batteries. A damaged lawn and plants are normally restored after 4 to 6 weeks. There will be no new rodents.

Note that the vibrations from the product are propagated in all directions.

Obstacles can prevent the propagation of the vibrations. For best results, place two units within 15 to 20 metres of each other.

The product emits an audio signal for 2 seconds at intervals of 45 seconds.

IMPORTANT:

Make sure to firmly tighten the top part after sticking the product in the ground to avoid the risk of water damage.

- Check that the plastic ring is correctly in place and firmly tightened.
- If the ground is hard, make a hole with a poker before sticking in the product.
- The type of soil affects the extent of the coverage.
- Remove the product in the event of flooding, and before the ground freezes.
- Put the product in a place frequented by rodents.

SYMBOLLE

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

TECHNISCHE DATEN

Eingangsspannung	6 V DC
Batterieart	4 x 1,5 V Typ D
Frequenz	400 ± 100 Hz
Abdeckungsbereich	ca. 800 m ²
Maße	L 45 x Ø 4,5 cm

BESCHREIBUNG

Dieses Produkt ist für die Vertreibung von Nagetieren im Boden vorgesehen. Nagetiere im Boden lassen sich bekanntermaßen von Vibrationen im Boden vertreiben. Die Geräusche des Produkts verursachen Vibrationen, die im Boden lebende Nagetiere abschrecken.

Betroffene Arten:

- Maulwurf
- Streifenhörnchen
- Wühlmaus
- Spingmaus

MONTAGE

Schrauben Sie das obere Teil gegen den Uhrzeigersinn ab. Die Batterien müssen mit der richtigen Polarität eingesetzt werden. Richten Sie den oberen Teil am unteren Teil aus und schrauben Sie den oberen Teil im Uhrzeigersinn fest, bis er einrastet. Das Produkt ist wasserdicht, wenn der obere Teil richtig festgezogen ist.

Das Produkt startet automatisch. Es werden Vibrationen ausgegeben, um zu bestätigen, dass das Produkt einsatzbereit ist.

BEDIENUNG

Drücken Sie das Produkt bis zu 3/4 seiner Länge in den Boden.

Das Produkt bleibt so lange in Betrieb, bis es ausgeschaltet wird oder die Batterien leer sind. Das Produkt kann 4 bis 6 Monate lang mit einem Satz Batterien betrieben werden. Beschädigter Rasen und beschädigte Pflanzen werden sich in der Regel in 4 bis 6 Wochen erholen. Es werden sich keine neuen Nagetiere ansiedeln.

Beachten Sie, dass sich die Vibrationen des Produkts in alle Richtungen ausbreiten.

Hindernisse können jedoch die Ausbreitung von Vibrationen verhindern. Für optimale Ergebnisse sollten Sie zwei Einheiten im Umkreis von 15 bis 20 Metern voneinander platzieren.

Das Produkt erzeugt in 45-Sekunden-Intervallen einen 2 Sekunden langen Geräuschausstoß.

WICHTIG!

Ziehen Sie den oberen Teil nach dem Verstauen des Produkts fest an, um Wasserschäden zu vermeiden.

- Prüfen Sie, ob der Kunststoffring richtig angebracht und fest angezogen ist.
- Wenn der Boden hart ist, muss ein Loch mit einem Spieß oder dergleichen gemacht werden, bevor das Produkt eingesteckt wird.
- Die Größe der abgedeckten Fläche ist stark von der Art des Geländes abhängig.
- Entfernen Sie das Produkt bei Überflutung oder vor dem Einfrieren des Bodens.
- Platzieren Sie das Produkt dort, wo die Schädlinge am häufigsten auftreten.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Tulojännite	6 V DC
Paristotyyppi	4x1,5 V Typ D
Taajuus	400 ± 100 Hz
Peittoalue	Noin 800 m ²
Mitat	45xØ4,5 cm

KUVAUS

Tuote on suunniteltu karkottamaan maajyrtsijät. Maajyrtsijät ovat herkkiä maaperän värähtelyille ja pelästyvät niitä. Tuotteen äänipulssit aiheuttavat tärinää, joka karkottaa maajyrtsijät.

Lajit:

- Maamyyrä
- Maarava
- Myyrä
- Pussihiiri

ASENNUS

Ruuvaa yläosa irti vastapäivään. Aseta paristot oikeaa napaisuutta noudattaen. Aseta yläosa alaosaa vasten ja kierrä yläosaa myötäpäivään, kunnes se kiinnittyy. Tuote on vesitiivis, kun yläosa on kiristetty kunnolla.

Tuote käynnistyy automaattisesti. Tärinä antaa vahvistuksen siitä, että tuote on käyttövalmis.

KÄYTTÖ

Paina tuote 3/4 sen pituudesta maahan.

Tuote jatkaa toimintaansa, kunnes se kytketään pois päältä tai kunnes paristot tyhjenevät. Tuote voi toimia 4-6 kuukautta yhdellä paristosarjalla. Vaurioituneet nurmikot ja kasvit toipuvat yleensä 4-6 viikossa. Uusia jyrtsijöitä ei tule.

Huomaa, että laitteesta lähtevät värähtelyt lieviävät joka suuntaan.

Esteet voivat kuitenkin estää värähtelyjen etenemisen. Parhaat tulokset saat, kun sijoitat kaksi yksikköä 15-20 metrin päähän toisistaan.




Tuote lähettää 2 sekunnin pituisen äänipulssin 45 sekunnin välein.

TÄRKEÄÄ!

Muista kiristää yläosa tiukasti, kun tuote on työnnetty maahan, jotta vältät vesivaurioiden riskin.

- Tarkista, että muovirengas on asennettu oikein ja kiristetty tiukasti.
- Jos maa on kovaa, on ennen tuotteen asettamista maahan tehtävä reikä rautakangella tai vastaavalla.
- Katettuun pinta-alaan vaikuttaa voimakkaasti maan tyyppi.
- Poista tuote tulvan alta ja ennen maan jäätymistä.
- Sijoita tuote sinne, missä tuholaisia useimmiten esiintyy.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension d'entrée	6 V DC
Type de pile	4x1,5 V Type D
Fréquence	400 ± 100 Hz
Couverture	env. 800 m ²
Dimensions	L45 x Ø4,5 cm

DESCRIPTION

Cet appareil est destiné à effaroucher les rongeurs vivant dans le sol. Ces animaux sont sensibles aux vibrations dans le sol qui les effraient. Les chocs acoustiques du produit provoquent des vibrations qui effarouchent les rongeurs vivant dans le sol.

Espèces affectées :

- Taupes
- Écureuils rayés
- Campagnols
- Souris à poches

MONTAGE

Dévissez la partie supérieure dans le sens antihoraire. Mettez en place les piles électriques en respectant la polarité. Insérez la partie supérieure dans la partie inférieure et vissez la partie supérieure à fond dans le sens horaire. Le produit est étanche à l'eau lorsque la partie supérieure est correctement vissée.

Le produit démarre automatiquement. Des vibrations sont émises afin de confirmer que le produit est prêt à être utilisé.

UTILISATION

Enfoncez en terre le produit sur les 3/4 de sa hauteur.

L'appareil fonctionnera jusqu'à ce qu'il soit éteint ou que les piles soient déchargées. L'appareil peut fonctionner 4 à 6 mois avec un jeu de piles. Le gazon et les plantes endommagés sont reconstitués normalement en 4 à 6 semaines. Aucun nouveau rongeur ne viendra s'établir.

Attention : les vibrations émises par l'appareil en terre sont propagées dans tous les sens.

Les obstacles peuvent cependant empêcher la propagation des vibrations. Pour obtenir un résultat optimal, installez deux appareils à 15-20 mètres l'un de l'autre.

L'appareil émet un choc acoustique pendant 2 secondes, avec un délai de 45 secondes entre deux chocs.

IMPORTANT !

Veillez à bien serrer la partie supérieure lorsque l'appareil a été enfoncé dans le sol afin d'éviter les dommages liés à l'eau.

- Vérifiez que la bague en plastique a été correctement montée et bien serrée.
- Si le sol est dur, faites un trou avec une broche, par exemple, avant d'enfoncer l'appareil.
- La taille de la zone couverte dépend de la nature du sol.
- Enlevez l'appareil en cas d'inondation et de gel du sol.
- Installez l'appareil là où les animaux nuisibles sont souvent présents.

SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.

TECHNISCHE GEGEVENS

Ingaande spanning	6 V DC
Batterijtype	4x1,5 V Type D
Frequentie	400 ± 100 Hz
Bereik	ong. 800 m ²
Afmetingen	L 45 x Ø 4,5 cm

BESCHRIJVING

Het product is bedoeld voor het verjagen van bodemknaagdieren. Bodemknaagdieren zijn gevoelig voor en worden verjaagd door trillingen in de grond. De geluidsgolven van het product zorgen voor trillingen die bodemknaagdieren verjagen.

Betreffende soorten:

- Mol
- Aardeekhoorn
- Woelmuis
- Buidelmuis

INSTALLATIE

Schroef het bovenste deel tegen de klok in los. Plaats de batterijen met de juiste polariteit. Plaats het bovenste deel op het onderste en schroef het bovenste deel met de klok mee vast totdat de delen in elkaar grijpen. Het product is waterdicht als het bovenste deel juist is vastgedraaid.

Het product start automatisch. Het product geeft een trilling af om aan te geven dat het product klaar is voor gebruik.

GEBRUIK

Druk het product tot 3/4 van de lengte in de grond.

Het product blijft functioneren tot het wordt uitgeschakeld of de batterijen leeg zijn. Het product kan 4 tot 6 maanden functioneren met één set batterijen. Beschadigde grasmatten en gewassen herstellen zich normaal gesproken binnen 4 tot 6 weken. Er komen geen nieuwe knaagdieren zich vestigen.

Let op dat de trillingen van het product zich in alle richtingen verplaatsen.

Obstakels kunnen er echter voor zorgen dat de trillingen niet verder kunnen. Plaats voor het beste resultaat twee eenheden op 15 tot 20 meter van elkaar.

Het product geeft elke 45 seconden een geluidsgolf af gedurende 2 seconden.

BELANGRIJK!

Controleer nauwkeurig of het bovenste deel goed is vastgedraaid nadat het product in de grond is geplaatst, om het risico op waterschade te voorkomen.

- Controleer of de sluiting correct is geplaatst en stevig is aangedraaid.
- Als de grond hard is, maakt u met een schep of soortgelijk gereedschap een gat voordat u het product in de grond plaatst.
- Hoe groot het bereik van het product is, is sterk afhankelijk van het soort grond.
- Verwijder het product bij overstromingen of als de grond bevroert.
- Plaats het product daar waar de dieren de meeste schade aanrichten.